RESIDENTIAL CARE HOMES (PERSONS WITH DISABILITIES) ORDINANCE

殘 疾 人 士 院 舍 條 例

(Chapter 613, Laws of Hong Kong)

（香港法例第613章）

LORCHD Number
殘疾人士院舍牌照事務處檔號____D0083_____

Licence Number
牌照編號_____L1112_____

Licence of Residential Care Home for Persons with Disabilities

殘 疾 人 士 院 舍 牌 照

1. This licence is issued under Part 3, Section ____8(3)(a)____, of the Residential Care Homes (Persons with Disabilities) Ordinance in respect of the undermentioned residential care home －
   茲證明下述院舍已根據《殘疾人士院舍條例》第3部第____8(3)(a)____條獲發牌照－

2. Particulars of residential care home －
   院舍資料－
   (a) Name (in English)   Name (in Chinese)
        名稱（英文）____SAHK Chaiwan Hostel____   名稱（中文）____香港耀能協會柴灣宿舍____

   (b) (i) Address of home
             院舍地址____Units 201-210, Lok Hing House, Hing Wah (II) Estate, Chai Wan, Hong Kong____
             ____香港柴灣興華（二）邨樂興樓 201-210 室____

        (ii) Premises where home may be operated
              可開設院舍的處所____同上____

              as more particularly shown and described on Plan Number ____0083(2)____ deposited with and approved by me.
              其詳情見於圖則第____0083(2)____號，該圖則現存本人處，並經本人批准。

   (c) Maximum number of persons that the residential care home is capable of accommodating
        院舍可收納的最多人數 ____52_____

3. Particulars of person／company to whom／which this licence is issued in respect of the above residential care home －
   獲發上述院舍牌照人士／公司的資料－
   (a) Name／Company (in English)   Name／Company (in Chinese)
        姓名／公司名稱（英文）____SAHK____   姓名／公司名稱（中文）____香港耀能協會____

   (b) Address
        地址____香港北角百福道 21 號 17 字樓____

4. The person／company named in paragraph 3 above is authorized to operate, keep, manage or otherwise have control of a residential care home for persons with disabilities of the following type : ____Medium Care Level____ .
   第3段所述的人士／公司已獲批准營辦、料理、管理或以其他方式控制一所屬____中度照顧____種類的殘疾人士院舍。

5. This licence is valid for ____36____ months effective from the date of issue to cover the period from ____1 July 2024____ to ____30 June 2027____ inclusive.
   本牌照由簽發日期起生效，有效期為____36____個月，由 ____2024 年 7 月 1 日____ 至 ____2027 年 6 月 30 日____止，首尾兩天計算在內。

6. This licence is issued subject to the following conditions －
   本牌照附有下列條件－

   _____

   _____

   _____

   _____

   _____

7. This licence may be cancelled or suspended in exercise of the powers vested in me under Section 9 of the Residential Care Homes (Persons with Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above.
   若有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件，本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力，撤銷或暫時吊銷本牌照。

____2024 年 7 月 1 日____   ____(已簽署)____

Date 日期   for Director of Social Welfare
                                      Hong Kong Special Administrative Region
                                      香港特別行政區社會福利署署長

WARNING

警 告

SWD 677